



**HELSINGFORS ARBIS**  
*Helsingfors stads svenska arbetarinstitut*

# Verksamhetsberättelse 2016



# Helsingfors arbis verksamhetsberättelse 2016

## BAKGRUND

Helsingfors stads svenska arbetarinstitut, Arbis, är ett viktigt svenskt rum i Helsingfors. Både undervisnings- och förvaltningspråket är svenska men institutet är öppet för alla intresserade. Arbis uppgift är att erbjuda undervisning på frivillig basis, att stödja en mångsidig utveckling av individens personlighet och förmåga att fungera i ett socialt sammanhang och att främja demokrati, jämlikhet och pluralism i det finländska samhället.

Arbis har under årens lopp oberoende av ekonomiska konjunkturer haft ett mångsidigt kursutbud. Nya ämnen har kommit till, gamla har fallit bort för att senare återuppträffa i modernare varianter, anpassade till en ny tid med nya be-

hov och nya krav.

Arbis vill motarbeta rasism och integrera olika grupper i den ordinarie verksamheten genom ett mångsidigt kursutbud, genom en kunnig personal och genom en fördomsfri inställning. Mångsidighet i kombination med ett stort antal olika kursdeltagare gör Arbis till en livskraftig institution. Utbildning, ålder och etnisk bakgrund varierar, men viljan att lära sig något nytt och att utvecklas har alla gemensamt. Den viljan utgör Arbis starka drivkraft. Arbis utgör också som ett svenskt rum i staden en viktig social samlingspunkt.

## ARBIS VERKSAMHETSPRINCIPER

### Arbis vision

Ett Arbis för alla

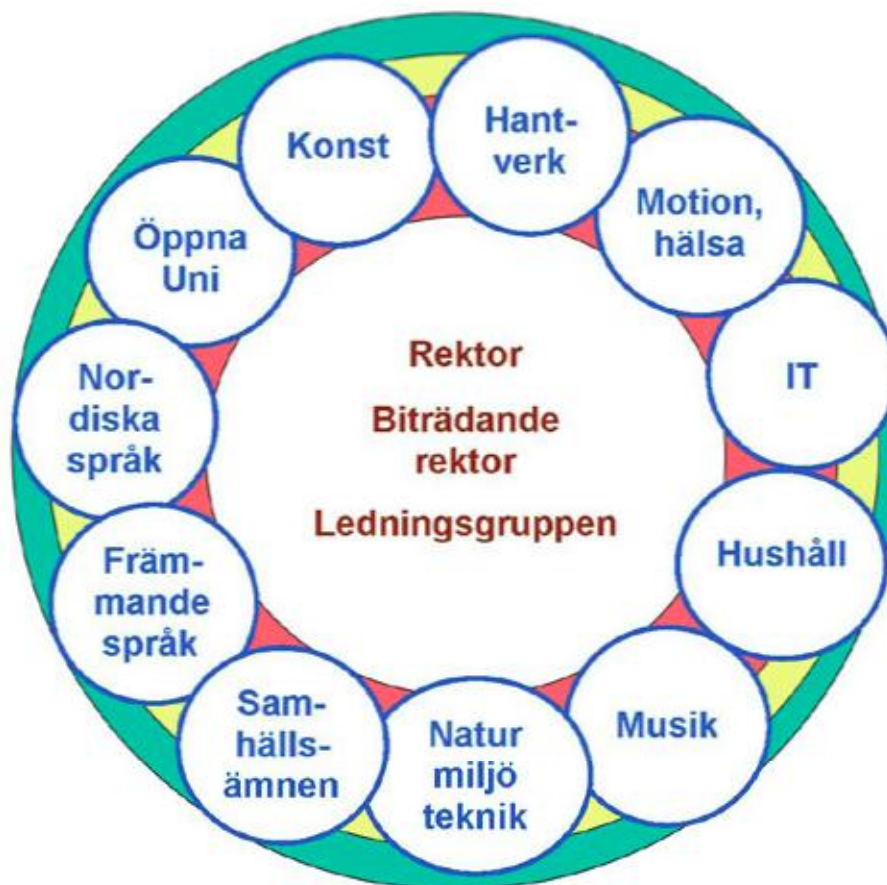
### Värderingar

Kursdeltagaren i fokus  
kunskap som egenvärde  
flexibilitet  
fördomsfrihet  
mångfald  
miljömedvetenhet  
en levande och korrekt svenska.

### Verksamhetsidé

Helsingfors Arbis är ett öppet och inkluderande svenskt rum som ger invånarna möjligheter att inhämta nya kunskaper och färdigheter och att integreras på svenska. Arbis erbjuder upplevelser och gemenskap och främjar den finlandssvenska kulturen och kunskaper i svenska.

## ARBIS ORGANISATIONSMODELL



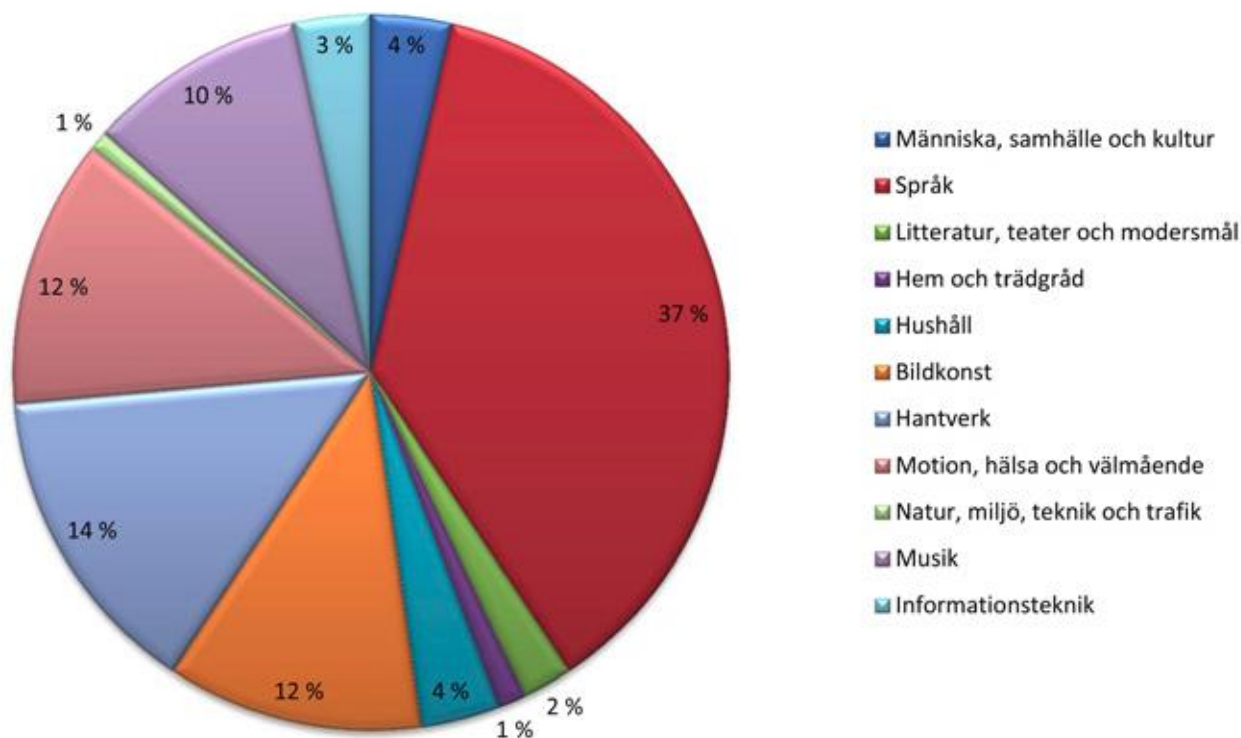
## ÅRET SOM GICK

Arbis genomförde år 2016 sitt 102:a verksamhetsår. I enlighet med stadens strategier för fullmäktigeperioden satsade Arbis aktivt på kurser för barn, familjer, seniorer och invandrare. Arbetslösa uppmuntrade man att delta i verksamheten genom att erbjuda dem nedsatt kursavgift.

Institutet förverkligade 22 795 lektioner fördelade på 10 sektorer och nådde därmed upp till det bindande målet på 22 500 lektioner. I jäm-

förelse med föregående år förverkligades dock färre timmar. Orsaken till detta var den grundläggande reparationen av institutsbyggnaden på Dagmarsgatan 3, vilket betydde att man flyttade till tillfälliga lokaler på Sturegatan 2 så fort den ordinarie vårterminen hade tagit slut. Trots intensifierad marknadsföring föll en del kursdeltagare bort på vägen, vilket ledde till att flera kurser än normalt måste dras in på hösten.

### Undervisningstimmar



## UNDERVISNING OCH EVENEMANG

Eftersom ett kalenderår innefattar två halva läsår, präglades år 2016 av två olika teman: Norden och Tillsammans. Det senare var en tjuvstart på temat för Finlands jubileumsår 2017. Temana lyftes fram både i kurser och evenemang.

Största delen av kurserna försiggick på Dagmarsgatan 3 och under höstterminen på Sturegatan 2, men mera än tidigare också i filialen i Stoa i Östra Centrum. På grund av flyttningen till de tillfälliga lokalerna förlades t.ex. all keramikundervisning till Stoa under hösten, medan slöjdkurserna ordnades i en finsk grundskola i Hertonäs. Dessutom hölls enstaka kurser i skolor och simhallar.

### BILDKONST, FORMGIVNING OCH FOTOGRAFERING

Planeringsansvarig lärare:

*Hans-Peter Holmstén*

Det sammanbindande temat Tillsammans och 100 år av Finlands självständighet gav inspiration till de nya temabaserade kurserna. På våren startade en kurs med besök på de nordiska ambassaderna och Galleri Arbis inledde med en samutställning på repertoaren. Nya kurser var naturfotografering, orientalisk kalligrafi och nybörjarteckning. Keramikkurserna var som vanligt mycket populära. Både skulptur- och keramikkurserna var under höstterminen inhysta i filialen Stoa i Östra centrum. Där försiggick också en

barnkurs för 7–12-åringar med temat konst och keramik. Kursdeltagarna och lärarna i keramik höll tillsammans en utställning under titeln Arbis kan! på Galleri Stoa. Konstklassen på Sturegatan var betydligt mindre än på Dagmarsgatan, vilket krävde en del omorganiseringar.

### HANTVERK

Planeringsansvarig lärare:

*Peggy Danska*

Lärarnas kunnighet och ivrighet inom sina specialområden inspirerar eleverna och undervisningen i hantverk är mycket individuell. Arbis ordnade många kurser inom traditionellt hantverk och nutidsinspirerade trender. Årets tema Tillsammans syntes bl.a. i kursen Snickra tillsammans för föräldrar och barn. I de traditionella hantverkskurserna ingick möbeltapetsering, restaurering, träslöjd, bokbindning, tygtryck, färgning och textilarbeten. Restaureringskurserna är ett bra exempel på hållbar utveckling. Bland dem var Har du en skadad orientalisk matta ny. Alla slöjdkurser ordnades under hösten i en grundskola i Hertonäs i verkligt ändamålsenliga utrymmen. Hantverkssektorn deltog i olika evenemang utanför huset såsom Konstens natt, Kauhua kaka-

roille och Annegårdens barnfest. Av de beställda födelsedagskalas som ordnades på Arbis hade ett flertal hantverkstema.

### HUSHÅLL

Planeringsansvarig lärare:

*Ghita Henriksson*

Kursernas antal ökade lite till 146. I motsats till de andra ämnena var största delen av hushållskurserna engångskurser dagtid eller kvällstid. Efterfrågan på barn- och vuxenkurser var större än utbudet. Herrar i köket, italiensk mat på italienska och indisk mat med infödd lärare hörde till de populäraste kurserna. I lågstadierna fortsatte mellanmålskurserna med stor framgång. De blivande förskolebarnens besök i köket blev en integrerad del av det ordinarie programmet. Nyheter för 2016 var bland annat kursen Vi kockar med pekplattan och det ökade antalet vegetariska kurser. På hösten hölls kurserna på Sturegatan i ett välfungerande kök som dock inte rymde lika många personer som köket på Dagmarsgatan. På Arbis årliga storsatsning julvakan, ordnades trots allt flera små hushållsworkshoppar utspridda i klassrummen.



## INFORMATIONSTEKNIK

Planeringsansvarig lärare:

*Jan Amnell* (vikarie läsåret 2016)

Kurser i användningen av pekplattorna iPad och Android var fortsättningsvis populära under hela läsåret. I Arbis östra erbjöds IT-rådgivning och iPad-kurser. Nya kortkurser med fokus på hur pekplattan kan utnyttjas i andra ämnen som t.ex. matlagning och handarbete ordnades också. Programmering i Python och Scratch introducerades på höstterminen för att möta efterfrågan. På höstterminen startade kurser i Windows 10 parallellt med sannolikt den sista kursen i Windows 7.

## MOTION, HÄLSA OCH VÄLMÄENDE

Planeringsansvarig lärare:

*Birgitta Lindberg*

Arbis ordnade mångsidiga kurser i motion och hälsa, allt från lugnare yoga- och stretchingkurser till mera fartfyllda dans- och motionskurser. Inom hälsa hölls bl.a. kortkurser i djupandning och meditation. Nytt för året var t.ex. kurserna i akrobatik och cirkus för barn, Vinyasa Power Yoga och afrodans. Yogakurserna var alla populära och seniorkurserna välbesökta.

## MUSIK

Planeringsansvarig lärare:

*Anna Weber-Länsman*

Inom musik erbjöd Arbis ett mångsidigt kursutbud för kursdeltagare i alla åldrar oberoende av musikalisk bakgrund. Smågruppsundervisningen i piano, gitarr och sång i såväl klassisk musik som i pop och jazz har hittat sina former vid sidan om de begränsade platser med individuell undervisning som institutet kan erbjuda. Det ordnades också kurser i instrumentalmusik, teori, körsång, ensemblespel och familjekurser av olika slag.

Många kortkurser var populära, t.ex. Skriv egna låtar, Sjung från noter och gitarrworkshoparna Johnny Cash och Jamma Blues blev båda fullteknade. Nytt för året var röstkurserna i Estill Voice Training som väckte stort intresse. Andra veckoslutskurser i sång med olika teman var också populära. Sing along, allsång på engelska var en ny satsning och på kursen Sjung på svenska lärde sig eleverna svenska genom sång i olika musikstilar. Stråkorkestern Arbis Camera-ta och Arbis blåsorkester uppträdde på husets olika evenemang.



## MÄNNISKA, SAMHÄLLE OCH KULTUR NATUR, MILJÖ, TEKNIK OCH TRAFIK HEM OCH TRÄDGÅRD

Planeringsansvarig lärare:

*Alexandra Ramsay*

Timantalet i de här ämnena höll sig ungefär på fjolårets nivå. Kurserna i historia och släktforskning var populära. Kurser i spel och i navigation är så populära att det skulle ha funnits elevunderlag för flera kurser än de som nu ordnas. Antikkurserna omfattade det här året två kortare kurser. En viktig del av samhällsämnen var samhällsstudier samt studie- och arbetshandledning för invandrarstuderandena. Föredragskvällar med samhälle, bl.a. Norden, Afghanistan, Miina Sillanpää och hållbar livsstil som tema ordnades 1–2 gånger i månaden.

## SPRÅK

Planeringsansvariga lärare:

*Heidi Huovilainen,*

*Annette Jansson,*

*Anna Långstedt-Jungar*

På Arbis kunde man studera ett tjugotal olika språk och i närmare hälften av språken erbjöds undervisning på alla nivåer enligt den europe-

iska referensramen. Samarbetet med yrkeshögskolan Arcada gällande intensivkurser i ryska, som inleddes 2012, fortsatte och ett nytt samarbete (SFX Svenska) inleddes med Prakticum för invandrarstuderande som vill bli närvårdare. Nytt för året var bl.a. en nybörjarkurs i arabiska som väckte stort intresse. Tyska klubben för lågstadiebarn var mycket populär. Också katalanska och samiska erbjöds för första gången på många år. Utbudet av kurser i svenska bestod bl.a. av litteraturcirklar, seniordrama, teaterklubb för barn och specialkurser för abiturienter och för personer med afasi. Arbis ordnade också flera föreläsningar på olika främmande språk.

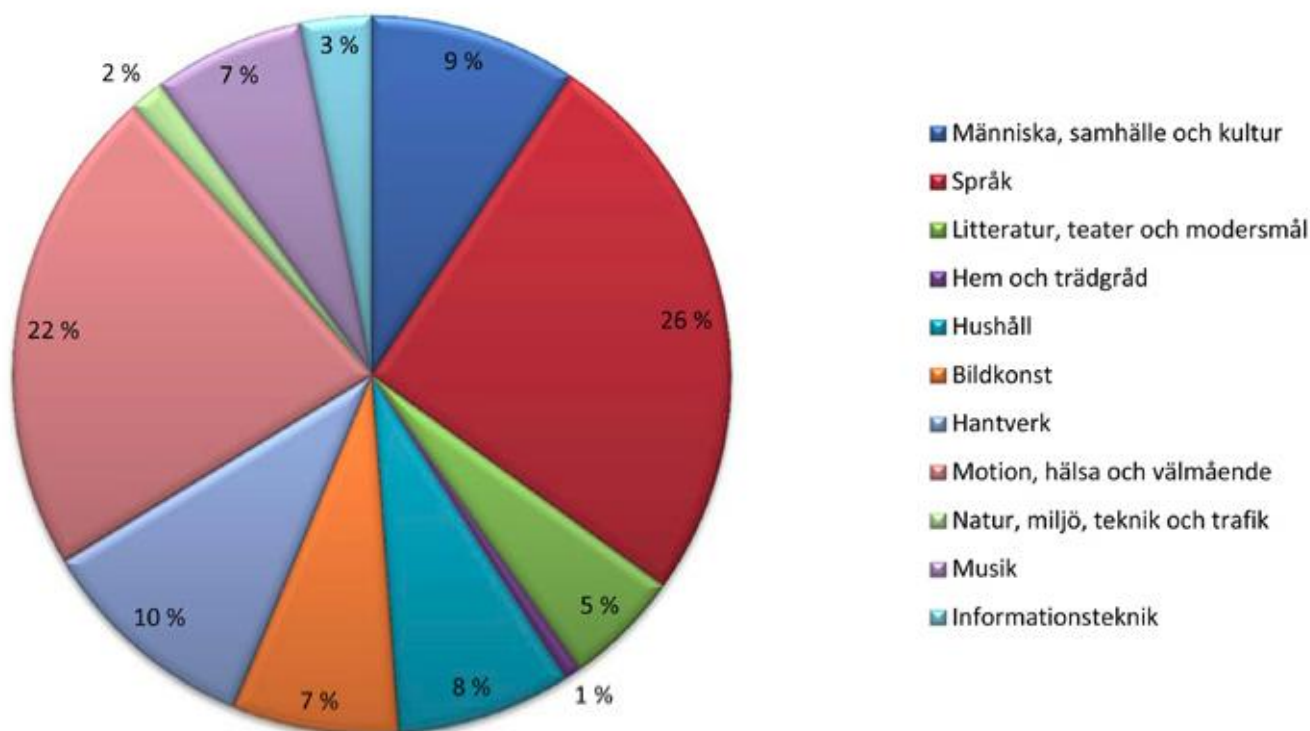
Arbis ordnade ett trettiotal beställda kurser i svenska för stadens personal, bl.a. på Helsingfors kulturcentral, Stadsplaneringskontoret och för vårdpersonal inom Social- och hälsovårdsverket. Kurserna bestod av arbetsrelaterad vokabulär som kursdeltagarna behöver på jobbet.

Allmän språkexamen i svenska ordnades p.g.a. flyttningen enbart på hösten.

Språken tog ett större kliv in i digitaliseringen och uppdaterade programmen i multimedieklassen och fortbildade språklärarna i digitala verktyg, t.ex. Quizlet och Kahoot, och uppmuntrade dem att mera aktivt använda digitala plattformar som



## Kursdeltagare



Frönter och Wordpress (bloggar).

### ÖPPNA UNIVERSITETSKURSER

Planeringsansvarig lärare:

*Alexandra Ramsay*

Öppen universitetsundervisning ordnades i pedagogik och vuxenpedagogik, psykologi, logopedi och konsthistoria. I synnerhet pedagogik och psykologikurserna hade många deltagare.

### FÖRELÄSNINGAR OCH EVENEMANG

Föreläsningarna utgjorde ett viktigt komplement till kursutbudet och lockade också nya besökare till Arbis. De koncentrerades i huvudsak till tisdags- och torsdagskvällar och planerades av föreläsninggruppen.

Våren 2016 var institutets tema Norden, vilket också syntes i föreläsningutbudet. Chefredaktör André Jamholt diskuterade Høyrepopulismens fremmarsj i Norden och Henrik Wilén och professor Johan Bärlund diskuterade nordisk rätt. I januari ordnades en breitt upplagd Nordisk kväll i samarbete med Pohjola-Nordens nyländska avdelningar. Tre workshoppar ordnades. Tema var Skagenmålarna, Estland i Norden och vardagsdanska. Senare samlades alla deltagare till en

intervju och diskussion i anledning av en bok om Herman Lundqvist och rasbiologin i Norden.

Biskop Björn Vikström diskuterade bilden av kyrkan i medierna tillsammans med chefredaktör May Wikström och konsulten Christina Andersson och forskaren Carl-Gustav Lindén funderade kring robotar och den tekniska utvecklingen i Finland.

Hösten 2017 var institutets övergripande tema Tillsammans. Föreläsningarna gav en försmak av Finlands 100-årsjubileum och bl.a. fick vi höra om Svenskfinland ur ett ryskt perspektiv när Aleksej Vostrov presenterade sin bok om Svenskfinland. Måns Nyberg, UNHCR, samtalade om Afghanistan tillsammans med Pia Lindfors från Finlands flyktinghjälp och Maia Söderlund talade om hur vi kan bli kvitt vårt sockerberoende.

Utöver dessa föreläsningar hölls många författarsamtal, både dag- och kvällstid. Författare som besökt Arbis var bl.a. Hassan Blasim, Kaj Korkea-aho, Bea Uusmä, Mintie Das och Yrsa Stenius.

Under den traditionella julvakan umgicks barn och vuxna, sjöng julsånger och pysslade ihop julklappar under ledning av Arbis timlärare.



## INTEGRATION PÅ SVENSKA

Ansvariga:

*Min young Lee*,  
invandrarkoordinator (vikarie fram till 31.8), projektledare för SFX Svenska (1.9–)

*Ann-Marie Rosenqvist-Berg*,  
projektledare för SFX Svenska (fram till 31.8)

*Annette Jansson*,  
planeringsansvarig lärare i svenska

*Alexandra Ramsay*,  
planeringsansvarig lärare i samhällsämnen

*Heidi Huovilainen*,  
planeringsansvarig lärare i främmande språk och finska

Helsingfors arbis erbjöd på våren en integrationsutbildning på svenska för invandrare (SFI Arbis) som motsvarade arbets- och näringsbyråns kriterier för frivilliga studier med integrationsstöd. Utbildningen på 20 timmar i veckan innehöll språk, information om samhället, yrkes- och studievägledning för alla deltagare och en sex veckor lång arbetslivsperiod. Kursen var öppen för alla, inte enbart för arbetssökande. Kursen hade 18 deltagare och avslutades i juni med betygsutdelning och picknick.

Arbis erbjöd också barnpassning måndagar och fredagar för barn i åldern ett till tre år så att föräldrarna kunde delta i kursen Swedish for Parents.

I juli vann Arbis upphandlingen av en svensk-språkig arbetspolitisk integrationsutbildning för vuxna invandrare i huvudstadsregionen, vilket ledde till stora omställningar i det redan planerade kursutbudet. Utbildningen kunde inledas i oktober med 22 kursdeltagare och omfattade 20 timmar i veckan i framför allt svenska men också i kunskap om det finländska samhället. Kursdeltagarna fick också individuell språk- och studiehandledning. Dessutom ställde Kvinliga Akademiker i Helsingfors upp som språkstöd för dem som så önskade. I december ordnades en traditionell finlandssvensk julfest med julsång, ringdans och mat för alla invandrarstuderande på Arbis.

Inom ramen för ESF-projektet SFX Svenska, vars syfte var att utveckla en yrkesinriktad språkkurs i samarbete med Yrkesinstitutet Prakticum och föreningen Luckan r.f., startade i januari en kurs med 19 deltagare. Under våren omfattade kursen fyra timmar per dag fem dagar i veckan. Två dagar var kursdeltagarna integrerade i de vanliga språkkurserna för invandrare, två dagar läste de vårdsvenska och en dag i veckan bekantade de sig med Prakticum och arbetslivet. På hösten inledde kursdeltagarna sina studier på Praktikums linje för närvårdare. Luckan erbjöd kursdeltagarna mentorsstöd.



## ARBIS ÖSTRA

Arbis östra är Arbis filial i kulturhuset Stoa i Östra centrum. I Arbis östra ordnades 12 % av Arbis totala kursutbud, en större andel än normalt p.g.a. att alla keramikkurser ordnades där. Dessutom ordnades kurser i bildkonst, gymnastik, hantverk, it, matlagning, musik, språk och textilarbete. Det största enskilda ämnet var svenska. De flesta kurserna inom Arbis östra var välbesökta, vilket talar för att det finns ett reellt behov att upprätthålla en filial i de östra stadsdelarna. Största delen av kurserna försiggick i Stoa, men några ordnades också i Rastis allaktivitetshus i Nordsjö och i Botby grundskola.

## BIBLIOTEKET

Biblioteket är en viktig och vital del av undervisningen och har också ett högt anseende utanför huset. Biblioteket är ett öppet, pedagogiskt och serviceinriktat specialbiblioteket med svensk-språkig skön- och facklitteratur i fokus. Beståndet speglar dels institutets temaår, dels aktuell utgivning och aktuella samhällsdebatter. Under året satsade biblioteket bl.a. på nyanskaffningar av fransk, rysk och tysk litteratur.

År 2016 innebar stora förändringar för biblioteket med anledning av att Arbis flyttade till Sturegatan 2 och att biblioteket efter den grundläggande renoveringen kommer att byta plats. Ett omfattande arbete för bibliotekets personal var en grundlig genomgång av samlingen med betydande gallringar och avskrivningar före och i

samband med flytten i april, ett arbete som fortsatte på Sturegatan under sommaren och hösten. Samlingen har minskat med närmare 6000 böcker sedan början av år 2015, då gallringsarbetet på allvar började.

I samband med flytten införskaffades nya hyllor och borden renoverades.

Under året ordnades författarsamtal, diskussioner om kultur- och samhällsfrågor, studiebesök och kurser inom ramen för bibliotekets verksamhet. Föreläsningarna på biblioteket är en etablerad och populär del av Arbis verksamhet och av kulturutbudet i Helsingfors. Flertalet gästföreläsare besökte institutet, bl.a. de svenska författarna Bea Uusmaa och Maja Hagerman. Bibliotekspersonalen utökade under året samarbetet med andra institutioner och organisationer i huvudstadsregionen, bl.a. med Svenska Yle som filmade och strömmade flera författarsamtal, exempelvis Hassan Blasim, Sabine Forsblom och Bea Uusmaa. Bibliotekets personal var aktiv i samhällsdebatten och lyfte fram biblioteks- och bildningsfrågor i olika fora och medier. Bibliotekarien medverkade också i undervisningen, framför allt i ett par matkurser och i svenska för invandrare.

Biblioteksfunktionären gick i pension 31.12.2016.

**4953 antal lån**

**6022 besökare**



## MARKNADSFÖRING

Arbis fortsatte storsatsningen från året innan inom marknadsföringen med produktionen av tre nya högklassiga reklamfilmer som publicerades på nätet i samband med anmälningarna i augusti. Vid samma tidpunkt ordnade man också ett reklamjippo i Kampens köpcentrum tillsammans med huvudstadsregionens övriga medborgarinstitut. Därtill deltog Arbis igen i bokmässan, denna gång med ett eget bås, i Rubufesten som är ett skolevenemang för högstadier, i ungdoms-evenemanget KrutExpo och i barnfesten på Annegården. En stor utmaning inom marknadsföringen var att locka deltagare att komma till Arbis också under evakueringen på Sturegatan 2, bl.a. genom att hålla öppet hus vid ett par tillfällen, genom intensifierad annonsering på webben och i tidningar och genom rabattkampanjer. Arbis eftersträvade också att öka sin synlighet genom att höja sin profil på sociala medier och genom att stärka sitt samarbete med Feministiskt Forum, som ordnades på Sturegatan 2.

## HÅLLBAR UTVECKLING

Hållbar utveckling är något som genomsyrar hela Arbis verksamhet, i synnerhet den sociala hållbarheten som tar fasta på att kunna tillgodose invånarnas såväl fysiska som psykologiska behov och erbjuda dem möjlighet att uppnå egna mål och förverkliga sina drömmar. I planeringen av nya kurser strävar Arbis också efter att beakta den ekologiska och ekonomiska aspekten av hållbarhet, vilket bl.a. resulterade i kurserna Driv din stuga med solenergi, Hur ska jag hantera stugans avlopp, Äger du en skadad orientalisk matta och Gör din egen miniroskis.

Den vikarierande invandrarkoordinatorn deltog under året i ett nordiskt utvecklingsprojekt om hållbar utveckling.

I det dagliga arbetet syntes miljöaspekten i att lampor släcktes under ljusa dagar, datorerna stängdes av till natten och avfallssorteringen utvidgades till att omfatta också småmetall. Övergången till bärbara datorer bland de fastanställda sparade på elkonsumention. Miljömärkta tryckalster, inhemska och miljömärkta produkter prioriterades. Miljöplanen var i kraft femte året. Personalen uppmuntrades att använda Arbis tjänstecykel för att utföra ärenden på stan.

På våren ordnade Arbis personalförening ett lopptorg.

## UTVÄRDERING OCH UTVECKLING

Arbetet med en ny kvalitets- och utvecklingshandbok slutfördes och den nya handboken godkändes av direktionen 1.11.2016. Handboken ska vara ett verktyg både för institutets ledning och för den övriga personalen. Den stora årliga kursutvärderingen gjordes veckan före sportlovet. I utvärderingen kunde kursdeltagarna ge respons på vad som varit bra, vad som kunde göras bättre, vilken nytta och/eller glädje de haft av kursen och hurvida kursen hade motsvarat beskrivningen. Utvärderingen låg till grund för planeringen av följande läsår. Hela den fasta personalen deltog som vanligt i den årliga utvärderingsdagen i april. I augusti utsågs arbetsgrupper med strävan att involvera hela personalen och kontinuerligt förbättra verksamheten.

## SAMARBETE I HUVUDSTADSREGIONEN

Samarbetet med andra aktörer var under året livligt. I synnerhet samarbetet med stadens daghem, grundskolor och gymnasier utvecklades. Daghemsgrupper kom för att kocka i Arbis undervisningskök, i några grundskolor ordnade man eftermiddagsverksamhet; eleverna fick bl.a. lära sig att laga hälsosamma mellanmål. Ett litterärt samarbete med Hoplaxskolan utmynnade i diktantologin AVTRYCK – dikter om allt och ingenting med dikter och teckningar av Hoplaxskolans 380 elever. Boken gavs ut till julen och såldes i 500 exemplar. I samarbete med gymnasierna ordnades kurser i italienska, kinesiska och släktforskning. Feministiskt forum ordnades för tredje året i följd på Arbis och institutet deltog i programmet med ett par workshoppar under temat *rum*.

Arbis deltog aktivt i stadens svenska seniornätverk som ordnade fem träffar på våren och sex på hösten på olika håll i staden. Arbis medverkade också i de två minimässor kring temat Hjärnan och minnet som ordnades av stadens nätverk Det minnesvänliga Helsingfors.

Också samarbetet med andra förvaltningar i staden och med tredje sektorn var livligt.

Huvudstadsregionens kommunala institut fortsatte samarbetet kring utvecklandet av det nya administrativa kurshanteringsprogrammet. Det pedagogiska samarbetet förstärktes, liksom satsningar på gemensam marknadsföring i hela huvudstadsregionen.

Arbis är medlem i Bildningsalliansen, takorganisationen för den fria bildningen, och man samarbetade aktivt främst kring fortbildning. Arbis rektor var också medlem i Bildningsalliansens styrelse.

## **SAMARBETSPARTER**

### **Helsingfors stad**

Helsingin työväenopisto

Konstmuseet

Kulturcentralen

Social- och hälsovårdsverket

Stadsbiblioteket

Ungdomscentralen

Utbildningsverket

(Botby grundskola, Nordsjö lågstadieskola, Kottby lågstadieskola, Minerva, Kronohagens lågstadieskola, Zacharias Topeliusskolan, Hoplaxskolan årskurs 7–9 samt Munksnäs- och Hagaenheten årskurs 1–6, högsta dieskolan Lönkan, Brändö gymnasium, Gymnasiet Lärkan, Tölö gymnasium, Etu-Töölön lukio)

Nätverken SenioRöst, Muistiystävällinen Helsinki, Osallisuusverkosto

### **Övriga**

Amatörfotografklubben r.f.

Anhörigas stöd för mentalvården,  
Nylands förening r.f.

Arcada

Bildningsalliansen r.f.

Dot r.f.

Edith Södergran-sällskapet

Ekvalita AB

Esbo arbis

Espoon työväenopisto

Feministiskt forum

Finlandssvenska läsambassadören

Finlandssvenskt filmcentrum

Flygklubben Cumulus r.f.

Folkhälsan

Goethe Institut Finland

Grankulla medborgarinstitut

Helsingfors mission

Helsingfors släktforskare r.f.

Helsingfors universitet

Helsingforsalliansen

Helsingin aikuisopisto

Hjärnförbundet r.f.

Kran r.f.

Kulturkontakt Nord

Kvinnoförbundet i Sörnäs r.f.

Kårkulla samkommun

Luckan

Lärum förlag

Läscentrum

Navigationssällskapet i Finland

Norr om Stan r.f.

Ny Tid/Tigertext r.f.

Nylands litteraturförening r.f.

Oiva Akatemia

Parkinsonförbundet

Pohjola-Norden

Practicum

Psykosociala förbundet

SAMS Fyra Betydelsefulla Timmar

Svenska kvinnoförbundet r.f.,

Helsingfors avdelning

Svenska modersmåsläraryöreningen

Svenska Yle

Sveps

Sydkustens landskapsförbund r.f.

TTIP-nätverkets svenska studiegrupp

Utbildningsstyrelsen/Jyväskylä universitet

Vanda vuxeninstitut

Walhalla r.f.

Åbo Akademi

## EKONOMI OCH PRESTATIONER

År 2016 förverkligades inkomsterna i budgeten till 105,3 % och utgifterna till 94,8 %. Totalt uppgick inkomsterna till 559 372 euro och överskred budgeten med 28 372 euro. Utgifterna uppgick till 3 113 301 euro och underskred därmed budgeten med 169 699 euro.

Kursavgifterna utgjorde 77,2 % av de totala inkomsterna. Av NTM-centralen erhöles 34 220 euro för det arbetspolitiska integrationsprogrammet, vilket är 6,1 % av inkomsterna. Av utgifterna utgjorde personalkostnaderna 71,5 %. Månadslöntagarna var 27 personer och de timanställda 305.

Under år 2016 fick Helsingfors arbis 37 894 euro i understöd. Utbildningsstyrelsen beviljade 10 000 euro i studiesedlar. Studiesedlarna var avsedda speciellt för invandrare, arbetslösa, seniorer och personer med någon funktionsnedsättning. Flera mindre belopp erhöles av stiftelser och fonder för olika projekt. Svenska Folkskolans Vänner betalade 1 000 euro för stipendier till studerande.

Arbis bindande prestationsmål var 22 500 undervisningstimmar. Målet uppnåddes då totalt 22 792 undervisningstimmar hölls.

<b>Ekonomi</b>	<b>2012</b>	<b>2013</b>	<b>2014</b>	<b>2015</b>	<b>2016</b>
Inkomster	613 965	690 314	579 512	609 353	559 372
Utgifter	-3 008 785	-3 123 576	-3 050 506	-3 142 178	-3 113 301
Netto	-2 394 820	-2 433 262	-2 470 994	-2 532 825	-2 553 929
<b>Prestationer</b>	<b>2012</b>	<b>2013</b>	<b>2014</b>	<b>2015</b>	<b>2016</b>
Anmälda studerande	18 303	17 167	18 961	19 017	16 512
Bindande mål, undervisningstimmar	22 000	22 000	22 500	22 500	22 500
Hållna undervisningstimmar	22 920	22 996	22 685	23 115	22 792
Statsandelstimmar	18 018	18 560	18 372	17 244	19 162
Skillnaden hållna timmar och statsandelstimmar	4 902	4 436	4 313	5 871	3 630
Netto €/hållna timmar	-104	-106	-109	-110	-112

## DIREKTIONEN

Direktionen sammankom under året till sex möten. De viktigaste frågorna gällde budgeten för institutet, den grundläggande reparationen, stadens organisationsreform, uppdatering av Arbis

verksamhetsidé, riktlinjer för undervisningsplanen 2016–2017, godkännande av en ny kvalitetshandbok och fastställandet av kursavgifter.

### Direktionens sammansättning

Ordförande	Marcus Rantala	(Johanna Stenman)	SFP
Viceordförande	Christel von Martens	(Mikael von Nandelstadh)	SDP
Medlemmar	Peter Stormbom	(Maria-Elena Cowell)	Saml
	Eppie Eloranta	(Panu Hämäri)	Saml
	Liisa Niekka	(Ari Lainevuori)	Gröna
	Pirjo Työrinoja	(Mikael Storsjö)	Grön
	Erwin Woitsch	(Ulla Käyhkö)	VF
	Pekka Tiusanen	(Helena Kantola)	Sannf
	Marja-Leena Itälehto-Supponen	(Andreas Forsberg) KD	
Stadsstyrelsens företrädare	Antti Koskela	(Kaarin Taipale)	SDP
Som direktionens sekreterare fungerar biträdande rektor Pamela Granskog.			



# PERSONAL

## Administrativ personal

### Rektor

Moa Thors

### Biträdande rektor

Pamela Granskog

### Ekonomichef

Lena Elander

### Byråföreståndare

Jan Rundt

### Byråsekreterare

Annika Grönqvist, vårdledig till 2.10.2016

Enni Grundström, vikarie

### Kurssekreterare

Enni Grundström

Matilda Hakala, vikarie till 1.10.2016

### Kvällskanslist

Astrid Stenius

Sofia Hägglund

Toni Rautakoski

### Informatör, webbansvarig

Maria Lindh

### IT-ansvarig

Ulf Ginman

### Bibliotekarie

Ylva Larsdotter

### Biblioteksfunktionär

Marianne Jäntti-Sevon

### Invandrarkoordinator

Ann-Jolin Grüne, föräldraledig/studieledig

Min young Lee vikarie till 31.8.2016

Sandra Ohls, vikarie från 1.9.2016 (50%)

### Projektledare för SFX Svenska

Ann-Marie Rosenqvist-Berg till 31.8.2016

Min young Lee från 1.9.2016

## Fastighetspersonal

### Vaktmästare

Inger Averi, Gani Dreshaj (dag)

Jesse Saranko (kväll)

### Städare

Birgit Haatainen

Hanna Kohtitski

May-Len Derefalk till 2.10.2016

Beatrice Nordmyr från 3.10.2016

### Garderobsvakter dagtid

Mikael Ilmoni till 30.11.2016

Stefan Müntzel

## Planeringsansvariga lärare

### Bildkonst, formgivning och fotografering

Hans-Peter Holmstén

### Hantverk

Peggy Danska

### Hushåll

Ghita Henriksson

### Informationsteknik

Maria Bergman, studieledig från 1.9.2015

Jan Amnell, vikarie från 1.9.2015

### Motion, hälsa och välmående föreläsare i Arbis Östra

Birgitta Lindberg

### Musik

Anna Weber-Länsman

### Samhällsämnen, Öppna universitetet

Alexandra Ramsay

### Språk

#### Främmande språk

Anna Långstedt-Jungar

#### Svenska/Swedish, norska och danska

Annette Jansson, vårdledig

Jenny Kajanus, vikarie

#### Svenska, finska och främmande språk

Heidi Huovilainen

## TIMLÄRARE

Emilie Adolfsson  
Eva Ahl-Waris  
Lotta Ahlbeck  
Tuula-Maria Ahonen  
Marianne Airisniemi  
Anders Albrecht  
Therese Almén  
Jan Amnell  
Elin Andersson  
Pontus Andersson  
Marianthi Antonaki  
Julieta Arenas Morán  
Solveig Arle  
Ariela Atias

Ida Backer  
Carolina Backman  
Carita Backström  
Viveka Backström  
Christine Beaurain-Heikinheimo  
Francesco Benedetti  
Dagny Bengs  
Camilla Bergendahl  
Agneta Berglund  
Elmer Bergman  
Jan Olav Bergman  
Sonja Biese  
Bianca Biro  
Johanna Björklund  
Joonas Björkroth  
Emma Blomqvist  
Barbro Blomster  
Khalifa Boughdiri  
Andrea Brandão-Berglund  
Martina Brunell  
Mauriz Brunell  
Lena Bruun  
Jens Brännback  
Fredrik Bäck

Johan Cantell  
Corinna Casi  
Gunilla Cavanaugh  
Elodie Cenni  
Zoë Chandler  
Marina Ciglar  
Alvaro Corredor Ochoa

Regine Ehlert  
Ulla Ek  
Jesper Eklund  
Mikko Ekqvist  
Hannu Elo  
Barbro Enckell-Grimm  
Henry Ericsson

Lotta Fagerholm  
Margaretha Fagerström  
Sven Fernandez  
Clarice Finell  
Gunnel Forsström  
Carina Frondén

Gaby Gahnström  
Alessandra Garusi  
Joanna Gefwert  
Lisa Gerkman  
Marina Giljam  
Masha Ginman  
Ulf Ginman  
Ivar Glette  
Pamela Granskog  
Daniela Grundström  
Johanna Grönqvist  
Tomas Grönvall  
Purnima Gupta  
Sofia Gustafsson  
Laura Gutman

Carola Haaparinne  
Anna Hackman  
Sanna Haltia  
Mia Hansson  
Lotta Heikkilä  
Janna Heinilä  
Maria Helander  
Noora Helkiö  
Amanda Henriksson  
Ghita Henriksson  
Áslaug Hersteinsdóttir-Hölttä  
Peter Hirvonen  
Maria Hokkanen  
Björn Holm  
Margareta Holmberg  
Hans-Peter Holmstén  
Bengt Holmström  
Barbara Huldén  
Heidi Hübner  
Sofia Hägglund

Ida Illman  
Keita Ioka

Maimouna Jagne-Soreau  
Sofia Jakas  
Annette Jansson  
Aras Jarjis  
Claudia Jeltsch  
Per-Oskar Joenpelto  
Anne Grethe Johansen  
Nita Jokela  
Sirpa Jäppinen  
Inkeri Jääskeläinen

Jenny Kajanus  
Hilkka Kangasniemi  
Päivi Kannisto  
Maria Karlsson  
Sanna Karlsson-Sutisna  
Mikael Katajainen  
Kirsi Kaunisharju  
Helinä Kekki  
Olga Kekkonen  
Sanna Kellokoski  
Erika Kihlman  
Marika Kivinen  
Carolyn Koss  
Katja Kotikoski  
Camilla Kovero  
Maria Kramar-Von Numers  
Kristiina Kurki  
Sara Kymenvaara  
Eva Kyrklund  
Outi Kähkönen  
Aino Köhler

Anna Lafontaine  
Jenny Langenskiöld  
Topi Lappalainen  
Johanni Larjanko  
Maria Larragneguy  
Ylva Larsdotter  
Magnus Lassander  
Benjamin Lemberg  
Ulrika Lillsunde  
Kaja Lindberg  
Annika Linder Airava  
Karin Lindgren  
Monica Lindqvist  
Tove Lindqvist  
Stefanie Lindroos  
Lia Lindström  
Mikaela Lindström  
Monica Lindström  
Hanna-Maija Linna-Sjövall  
Philip Ljung  
Monica Londen  
Petra Lukkari  
Annika Lund  
Mervi Lundmark  
Robert Luther  
Jessica Lång  
Fredrik Löf

Kirsi MacKenzie  
Jukka Malinen  
Jarna-Maija Malka  
Tuuli Malve  
Hanna Manner-Tuomi  
Salla Markkanen  
Inge Martonen



Mika Mattsson  
Luca Maurizi  
Malin Meikop  
Susanne Mensing-Varila  
Louise Mérus  
Melania Messina  
Olga Mezhevich  
Stella Mickelsson  
Pia Mikander  
Marcus Mohlin  
Kiki Molander  
Roger Munn  
Carsten Måsabacka  
Lea Mähönen  
Anna Mäkelä  
Malin Mäkinen  
Laurits Møller

Tomoko Nagaya  
Rogier Nieuweboer  
Katja Nironen  
Anna-Mari Nissinen  
Artturi Nokelainen  
Jukka Nolvi  
Stina Normén-Böök  
Gustav Nyström

Alexandra Ohls  
Ari Ojanen  
Maja Ottelin

Maria Paavonsalo  
Kristina Palmgren  
Nora Palmgren  
Heidi Palmu  
Lasse Palmu  
Olivier Parisot  
Minerva Peijari  
Mirja Pekanmäki  
Gregory Pellechi  
Katja Peltola  
Marina Peltonen  
Jari Peltoranta  
Katarina Perander-Norrgård  
Gunilla Peräsalo  
Denise Pipping  
Sergio Prudent  
Kaisa Pyhälä

Christoph Rabl  
Oumnia Rachad  
Peter Ragnvaldsson  
Laura Rahnasto  
Nicola Rainò  
Vasgnu Veardhani Rajan  
Ana Maria Ramírez  
Yu Ramsay  
Manu Raster

Pirkko Rauhala  
Toni Rautakoski  
Veronica Renwall  
Tina Romberg  
Jessica Rosenberg  
Jan Rundt  
Marianne Rönholm  
Ingrid Rönnow  
Lilian Rönqvist

Silja Sahlgren-Fodstad  
Perttu Salmenhaara  
Merja Salo  
Leo Salomaa  
Juulia Salonen  
Mari Salonen  
Annika Saloranta  
Patrik Sandberg  
Samuli Sandberg  
Lia Sarlin  
Petra Schauman  
Andrej Scherbakov-Parland  
Claire Scheunemann  
Ann-Kristin Schevelew

Nina Schwarz  
Monica Schwela  
Camille Scoccini  
Nora Seeck  
Sven Seger  
Hélène Selenius  
Hannele Seppinen  
Charlotta Sevón  
Susanna Sid  
Sinikka Siekkeli  
Hannele Sievers  
Sara Simberg  
Jenni Sistonen  
Daniel Sjöberg  
Jolin Slotte  
Johan Slätis  
Carina Sontag  
Freia Stenbäck  
Dennis Storhannus  
Birgit Stora  
Daniela Strömsholm  
Staffan Strömsholm  
Michaela Sundholm  
Cecilie Sundman  
Heidi Sundquist  
Anders Svartström  
Lars Svartström  
Karolina Sveiby  
Johanna Söderholm  
Tor-Erik Söderholm  
Ulrika Söderholm  
Désirée Söderlund  
Maia Söderlund

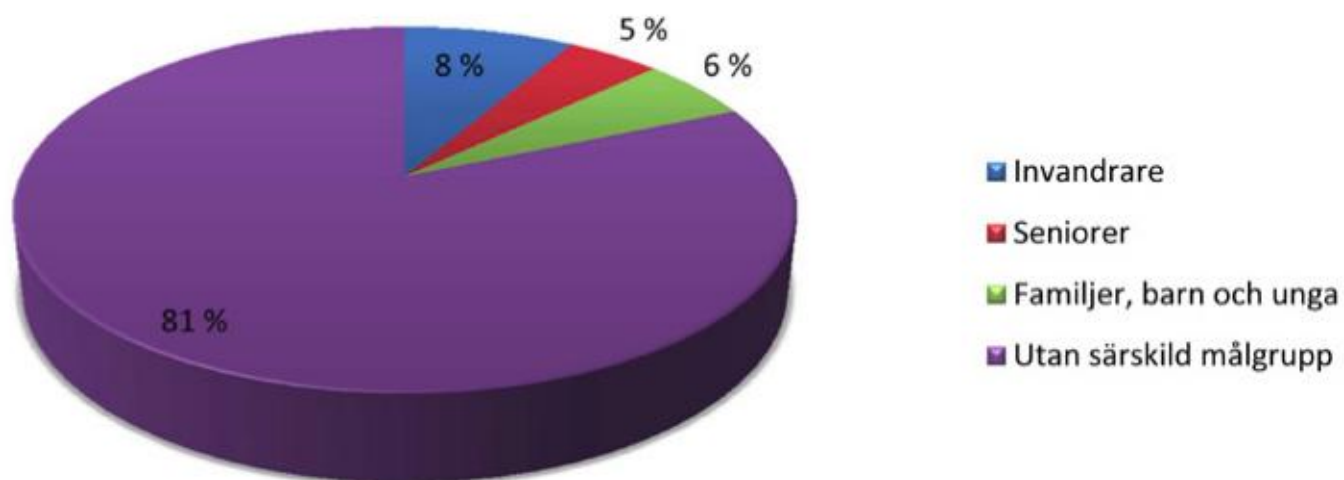
Satu Tahvanainen  
Jan Takolander  
August Tarkkio  
Solène Terisse  
Kicki Thelestam  
Kristian Thulesius  
Marianne Thun-Ericsson  
Ros-Margret Tiitola  
Irja Tiits  
Johanna Toivonen  
Ólafur Torfason  
Shadi Trad  
Athina Tsentemidou  
Tapio Tuominen  
Stefanie Tuurna  
Annika Törn-Raiskila

Hanna-Kaisa Varpio-Tikka  
Paola Vernizzi-Krause  
Alina Vikki  
Benita Vogt-Kankkunen  
Christian von Alfthan  
Margareta von Bonsdorff  
Rebecca von Bonsdorff

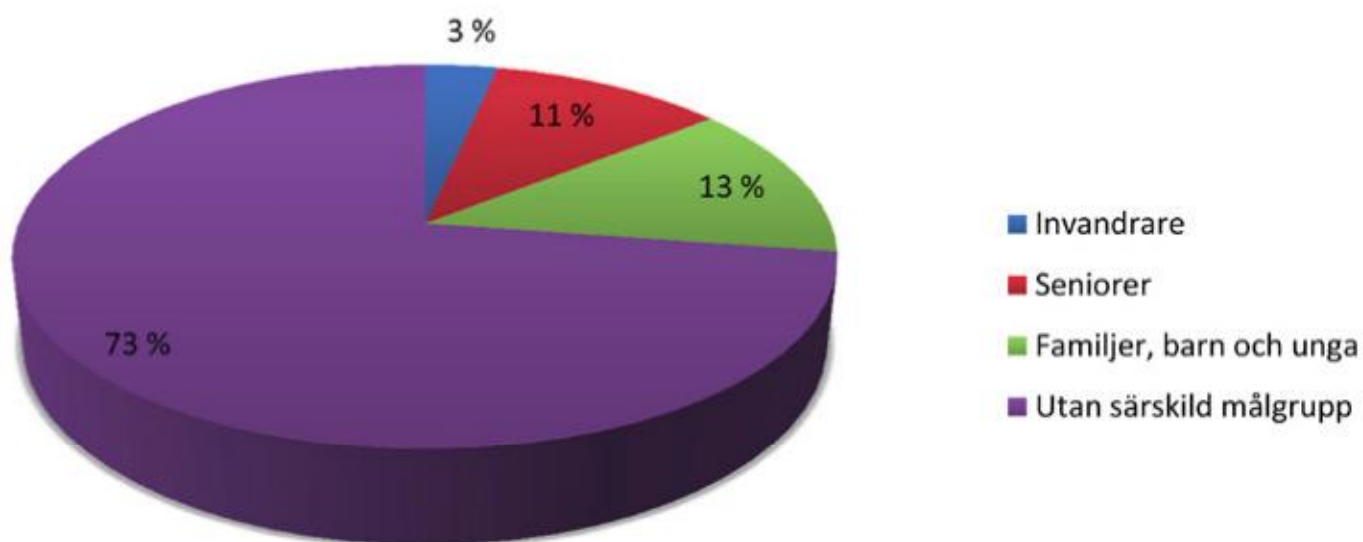
Bodil Wadenström  
Åsa Wallenius  
Riikka Wallin  
John Wedlake  
Catarina Welin  
Nina Westerback  
Mia Westerling  
Tom Wiberg  
Karolina Wickholm  
Karin Widnäs  
Mikko Wikholm  
Sofia Wilkman

Anders Zitting  
Marina Zitting  
Mia Åkerfelt  
Isabella Öhman  
May Österholm  
Bernt Österman

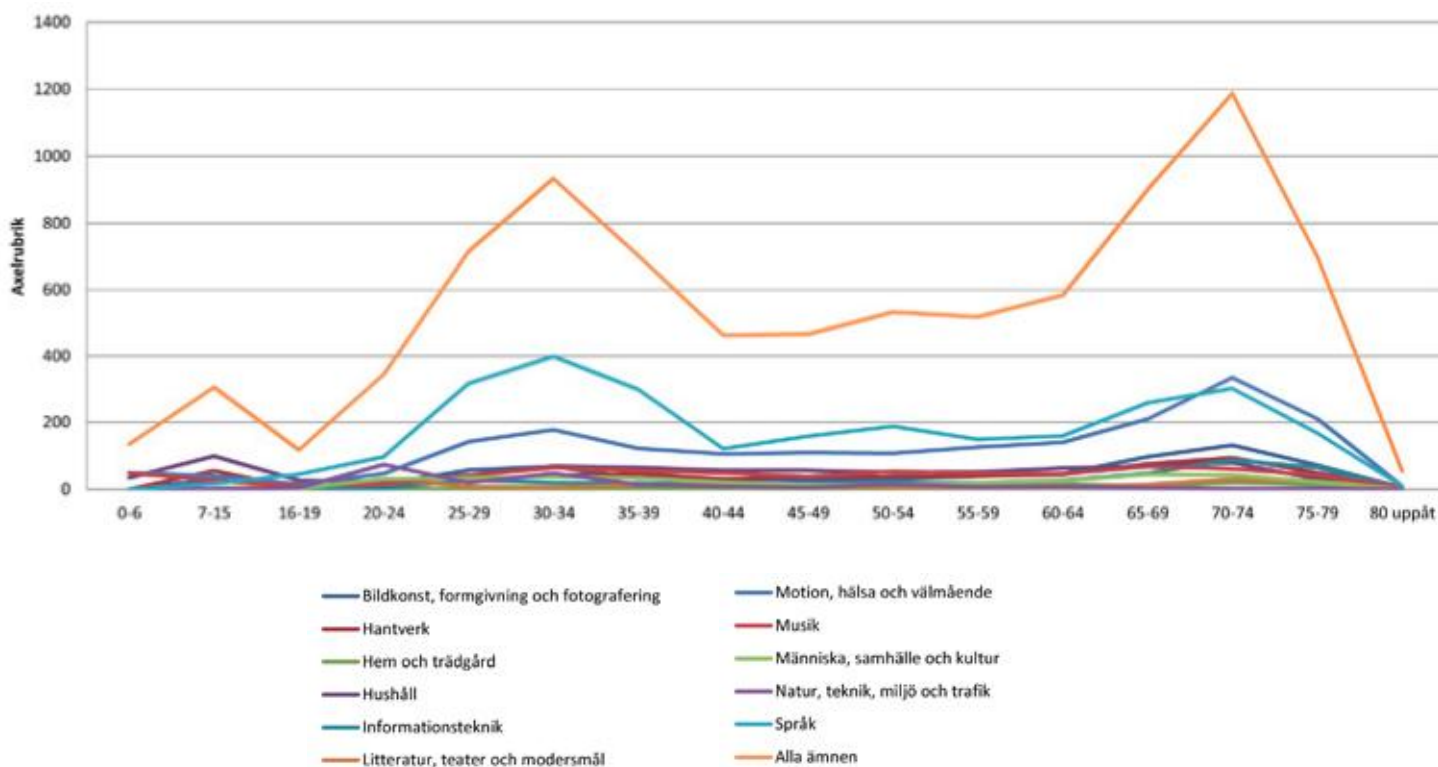
## Undervisningstimmar enligt målgrupp



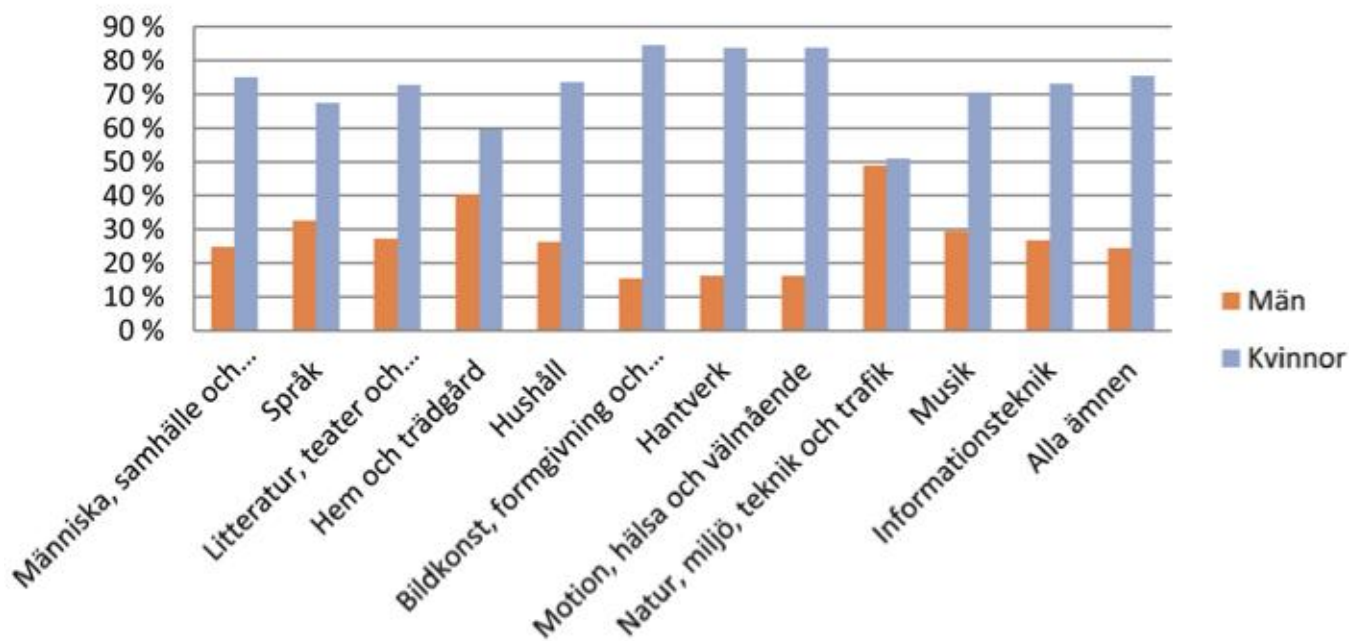
## Deltagare enligt målgrupp



## Åldersfördelning enligt huvudämne



## Könsfördelning enligt huvudämne





# HELSINGFORS ARBIS

*Helsingfors stads svenska arbetarinstitut*

## Huvudinstitutet

Dagmarsgatan 3  
Tfn (09) 310 494 94  
kansliet@arb.is.hel.fi

## Arbis Östra

Stoa, Åbohusvägen 1  
Tfn (09) 310 494 94  
kansliet@arb.is.hel.fi

Helsingfors arb.is  
PB 5200  
00099 Helsingfors stad

[www.hel.fi/arb.is](http://www.hel.fi/arb.is)



Helsingfors stad

**Svenska arbetarinstitutet**

